



藝術家在“匹茲堡華人春節聯歡晚會”上展現技藝 - 成都武侯區文化教育代表團訪問匹茲堡



成都武侯區教育文化代表團於二〇二〇年一月十七日-一月十九日，對匹茲堡的訪問和參與“匹茲堡華人春節聯歡晚會”的演出，已經圓滿完成。在匹茲堡華、洋市民中引起了反響和震撼！

衆所周知，在中美關係處在一個微妙時期，在中美貿易第一個階段性協議簽署完成的時間，成都武侯區教育文化代表團，訪問了匹茲堡。在中美關係這個節點上實現這次訪問，確實具有特殊的積極意義！

成都市外辦和成都市武侯區各個部門，在推動這次文化教育交流的實現起到關鍵的作用，最終為實現這次卓有成效的訪問劃下圓滿的句號。

對於這次成功的訪問，還要感謝為之服務的“華騰國際旅行社”的各位朋友！

匹茲堡過去是一個鋼鐵工業重鎮，而今成功轉型為一個科技和教育重鎮。三十年前，匹茲堡在從重工業向科技、教育轉化過程中，獲得中

國的重要合作，對此所有匹茲堡人都瞭然於胸。

可以說，當年匹茲堡產業轉型的過程，既表現了美國科學技術的先進性，又體現了中美在經濟發展上的互補性……

成都這次帶來在匹茲堡春晚上的文藝演出，展現了中華文化的瑰寶，幾百年沉澱的傳統藝術，令匹茲堡華、洋觀眾見識得如痴如狂……

不論是令人驚嘆的“變臉”驚艷絕技；川劇“水袖”的霓裳飛舞；京劇“貴妃醉酒”的唱念做打；和昆曲“遊園驚夢”的委婉纏綿，都展現了中華文化的博大精深，體現千錘百煉的藝術錘煉！

有機會零距離見識這些藝術家們的準備過程，實在是感動莫名。她們整個化妝過程一絲不苟地延續四個多小時，在條件不具備的情況、沒有助理的協助下，她們一絲不苟地精心化妝，以最專業、最美的一面呈現觀眾。

從她們身上，才真正理解“台上一分鐘，台下十年功”這句話的含義。

說到跟武侯區文化教育代表團的交流，團隊工作效率之高，可令人嘔舌。他們到達匹茲堡機場伊始，利用車行時間、酒店登記間隙、餐聚時間，抓緊時間介紹成都以及武侯經濟、文化等發展情況，對於成都各方面的資料博聞強記，如數家珍。

代表團與專程趕來參加匹茲堡華人春晚的紐約總領館代表也

舉行了親切會見，代表團對參會人士全面介紹了成都市及武侯區的方方面面，令匹茲堡各界人士包括紐約總領館代表們贊嘆不已。

如果說，匹茲堡海外華人用一個文藝晚會來歡度農曆新年是對中華文化的傳承，而把咱們中華文化藝術瑰寶帶到海外展示，是更重要對中華文化的傳播和交流。

文化交流是和諧不同文化的最重要的舉措，文化交流沒有功利，只有彼此欣賞，是促進不同種族不同文化和諧的唯一途徑。文化交流達到的和諧效果，是無可匹敵的。

武侯區教育代表團光臨匹茲堡，雙方就包括開展美國和成都之間的青少年文化交流達成進一步共識。

雙方都同意如此事實，這一代海外華人，對



於中華文化在海外的傳承和傳播有普遍的自覺性。而這種自覺性，應該一代一代傳承下去。所以在對青少年的文化交流和傳承方面的重要性一定要有充分的認識。

成都派來的武侯區文化和教育代表團的到來，為將來匹茲堡和成都青少年文化交流的開展，起到了開創作用！

去年匹茲堡有幸參與了成都“友城高中英語辯論賽”，為此，今年將努力實現更多的青少年文化交流項目。

誠摯感謝成都文化藝術和教育方面的領導和藝術家們，匹茲堡感謝你們、記得你們、想念你們……

願緊密聯繫、不斷交流、創新形式、實現合作，為當下和未來的和諧世界做一點實在在的事情！

新年伊始祝大家
春節快樂！萬事勝意！身體健康！
匹茲堡華人一老朽 計冠光(海老 KK)
二〇二〇年一月十九日於匹茲堡



心靈之翼 燕來舞校 2020 年彙報演出即將揭開帷幕

心靈之翼!售票火熱進行中??燕來舞校第 16 屆彙報演出將於 2020 年 2 月 29 日在 August Wilson Center 隆重舉行

時間:2020 年 2 月 29 號 周六下午 6 點--8 點
地點:August Wilson Center (980 Liberty Ave, Pittsburgh, PA 15222)

售票熱線:
<https://www.showclix.com/event/wings-of-the-soul>

General seating \$18
Reserved \$25
VIP \$50

Yanlai Dance Academy
info@yanlaidanceacademy.com | 412-498-2124

<http://www.yanlaidanceacademy.com> | [facebook.com/YanlaiDance](https://www.facebook.com/YanlaiDance)

售票熱線
作為匹茲堡的居民，我們是幸運的。每年的農曆正月十五，隨着元宵節的結束，別的地方的居民已經過完了中國的新年，各種盛會、大餐都已成為回憶，而我們匹茲堡的居民還在等待另一場華宴，一場來自東方的舞蹈、音樂與心靈的碰撞。十六年如一日，每年的二月底三月初的那個周六，燕來老師就準時給匹茲堡的人們端



上一桌她精心準備了一年的舞蹈盛宴。

梅花香自苦寒來。十幾年來，燕來老師辛勤工作着，盡心盡力在她的舞校培養造就來一批又一批的舞蹈人才。當年的小娃娃們如今已經出落得亭亭玉立，經過長年在舞臺上的打磨和老師精益求精的訓練，個個都是可以把中國舞蹈作為特長寫入履歷的在美國長大的優秀華裔女孩。不僅僅孩子們得宜于燕來老師的栽培，越來越多的匹茲堡亞洲舞蹈成人愛好者們也加入舞校，積極參加社區各種演出，既自娛自樂，也成

為一道道靚麗的風景線，裝點了自己的生活也宣揚了中國傳統文化。

生活中燕來老師是低調的，謙遜和平易近人的。但是這絲毫不影響她的光彩。2017 年 12 月 13 日，吳燕來老師從來自 25 個國家的 44 名被提名者中脫穎而出，獲得了匹茲堡舉行的第二屆移民企業家家的文化藝術獎!這次活動僅有 7 名獲獎者，分為以下幾類:技術創新，文化藝術，移民專業優秀，社會創業和社區參與，創業和服務業，大家為移民的經濟和文化進步作出貢獻，或以積極的方式促進移民。這是我們匹茲堡華人的驕傲!

今年的演出，和去年一樣，是在市中心著名的 August Wilson 劇場。

親民價位的門票，並不能帶來收入，燕來老師甚至都可能自己貼錢來支付昂貴的場地租金和人工費用。作為華人，我們應該力所能及地支持當地的華人藝術家，讓亞洲藝術，特別是中國舞蹈，能夠繼續在匹茲堡得到專業的傳承。心動不如行動!希望在 2 月 29 號的演出見到你們!希望那天座無虛席，掌聲雷動!

部分節目預覽

今年有 22 個節目，漢、藏、蒙、維、朝、傣、彝等各族舞蹈，還有漢唐等古典舞。

部分節目單:

漢唐舞:秦離;漢族:剪紙姑娘;朝鮮族:心靈之翼;傣族:孔雀;蒙古:額爾古納河;新疆:達坂城的姑娘;彝族:索瑪花開;古典:洛神,月夜等。

燕來老師介紹

吳燕來老師，憑着過人的天資，12 歲就從全國百萬個孩子中脫穎而出，被選拔到北京舞蹈學院附中接受專業的訓練。她以優異的成績畢業于世界頂尖水平的北京舞蹈學院，秉承功底嚴格的俄羅斯瓦加諾娃門派。

畢業後燕來老師加入中國最棒的舞蹈團 -- 北京青年舞團，多次參加國家和世界級別的藝術節，中國中央電視台春節晚

會，當然也在國內國際獲獎無數。

燕來老師于 2004 年在匹茲堡創立了她的第一個舞蹈學院:燕來舞蹈學院。16 年來，燕來老師一直兢兢業業致力於教學，為的是讓學生們接觸到真正的中國民族舞蹈，讓社區看到真正的中國舞蹈藝術，把中國舞帶入美國主流社區，2015 年 5 月燕來老師精心設計，導演和編排出大型舞劇中國版胡桃夾子在匹茲堡 Byham 劇場隆重上演，取得巨大成功，所有的主流媒體都報道了這一盛事，一時成為佳話。燕來老師還受邀每年到許多小學、中學、大學去上專家課，手把手的親自把中國文化藝術傳遞到每個孩子身上。Post Gazette?曾經做過一個報道“100 個國家 -100 個人”燕來當仁不讓的被選為中國的代表。

燕來老師的舞蹈每一個動作都蘊含着她對舞蹈藝術的深刻理解和舉手投足的美。無論是 3 歲的娃娃學員，功底深厚的青少年學員還是並非科班出身的成人學員，大家都在燕來舞蹈學校這個團結關愛的大家庭一起勤學苦練，灑下汗水，為的就是這一天的演出，能為匹茲堡社區人們帶來一場美的享受!我們期待着 2020 年 2 月 29 日在 August Wilson Center 座無虛席，這場視覺和聽覺的盛宴將獲一如既往的獲得成功!

辛卯辦學;癸巳聚眾;今己亥去矣，
迎來庚子，光陰匆匆，吾身老矣……

年來七七身還強
心痺志短早棄商
乍舉新課誨幼雛
又聚舊眾興華幫
莫言小村無作為
惹起萬眾有影響
常御鐵錘翼顛顛
萬里雲天水滄桑

海老 KK
己亥年除夕凌晨于維羅納小樓

